

## NL

### Bijzondere aandachtspunten:

- Lees de algemene bouwbeschrijving en gebruik voor het lijmen secondelijm.
- Kromgetrokken onderdeel met kokend water overgieten, uit het water nemen en rechtbuigen.
- De messing hekjes en trapreden moeten vorgebogen worden voordat ze gemonteerd kunnen worden. In de tekening staat dit aangegeven. Voor het omzetten van de trapreden gebruikt U bij voorkeur een tangetje met een "platte bek".
- De spoorrails zijn niet bijgeleverd in verband met de verschillende keuzemogelijkheden. Neem een stuk rails van uw eigen merk met een lengte van minimaal 26 cm, verwijder de bedding, schuur de spoorstaven aan de onderzijde mat en lijm ze vervolgens in de groeven op het dek. Om de staven te elektrificeren is er een ruimte opgelaten onder de twee luiken gemerkt met een ! in de tekening.

### Bouwvolgorde:

1. Schuur zo nodig de kunststof delen.
2. Lijm de spoorstaven in de groeven en soldeer indien gewenst de elektrische verbindingen.
3. Lijm de diverse onderdelen op de romp, met uitzondering van: de reddingsboot, de brug met draagconstructie, de trappen en de stootblokken gemerkt met een \*.
4. Bouw de brug met draagconstructie en monteer de trapleuningen tegen de trappen.
5. Schilder de romp en de losse delen.
6. Monteer de brug op de romp.
7. Monteer de trappen.
8. Monteer de reddingsboot.
9. Lijm de stootblokken in de open of gesloten stand. In de tekening en op de foto zijn ze gesloten. Door ze 180 graden om te draaien staan ze in de open stand.
10. Verouder indien gewenst het gehele schip.

### Historie:

De spoorpont die onder de naam "Fehmarn" voer, bracht een verbinding tot stand tussen het vasteland en het eiland Fehmarn. De "Fehmarn" werd in 1927 opgeleverd door de Rendsburger werft Nobiskrug. De eerste pontverbinding naar Fehmarn kwam in oktober 1903 tot stand en voer van Oldenburg in Holstein over Grossenbrode tot uiteindelijk in Orth (1905). De "Fehmarn" werd zowel voor personen- als goederenvervoer per trein als per auto gebruikt. Tot augustus 1941 was de "Fehmarn" in dienst van de private KOE, de Kreis Oldenburger Eisenbahn. Na de nationalisatie van KOE werden de veren bezit van de Deutschen Reichsbahn en in 1949 werd dit de Bundesbahn. Met de opening van de brug over de Fehmarnsund, in mei 1963, kwam er een eind aan de verbinding per pont.

## D

### Besondere Hinweise:

- Lesen Sie zuerst die allgemeine Bauanleitung. Viele der dort genannten Techniken können Sie auch hier anwenden.
- Einzelteile, die gekrümmt sind, mit kochendheissem Wasser übergießen, dann aus dem Wasser nehmen und geradebigen.
- Für einen erfolgreichen Zusammenbau, empfehlen wir einen dickflüssigen Sekundenkleber der Firma Greven.
- Die Messinggeländer und Treppenstufen müssen vorgebogen werden bevor sie montiert werden können. Dies ist in der Zeichnung angegeben. Für das Biegen der Treppe benutzen Sie am besten eine Flachzange.
- Die Eisenbahnschienen sind wegen der unterschiedlichen Auswahlmöglichkeiten nicht mitgeliefert. Nehmen Sie von Ihrer eigenen Marke ein Stück Schiene mit einer Länge von mindestens 26cm, entfernen Sie die Bettung, schleifen Sie die Schienenstäbe an der Unterseite matt, und leimen Sie sie sodann in die Furchen auf dem Deck. Um die Schienen elektrisieren zu können, ist unter den zwei Luken Platz gelassen, in der Zeichnung mit ! angegeben.

### Baureihenfolge:

1. Alle Kunststoffteile falls nötig schleifen.
2. Kleben Sie Schienenstäbe in die Furchen und löten Sie, falls erwünscht, die elektrischen Verbindungen.
3. Befestigen Sie die diversen Unterteile auf dem Rumpf, mit Ausnahme von dem Rettungsboot, der Brücke mit Tragkonstruktion, den Treppen und den Prellböcken, die mit \* gekennzeichnet sind.
4. Bauen Sie die Brücke mit Tragkonstruktion und befestigen Sie das Treppengeländer an der Treppe.
5. Bemalen Sie den Rumpf und die losen Teile.
6. Montieren Sie die Brücke auf dem Rumpf.
7. Montieren Sie die Treppe.
8. Montieren Sie das Rettungsboot.
9. Leimen Sie die Prellböcke in offenem oder geschlossenem Stand. In der Zeichnung und auf dem Foto sind sie geschlossen. Dreht man sie um 180 Grad, so stehen sie offen.
10. Jetzt können Sie das fertige Modell nach Ihren Wünschen altern. Wir empfehlen unsere Verschmutzungspulver (Farbpigmente als Trockenpulver), die in 12 Farbtönen einzeln oder im Set erhältlich sind.

### Geschichte:

Die Eisenbahnfähre, die unter dem Namen "Fehmarn" fuhr, verband die Insel Fehmarn mit dem Festland. Die "Fehmarn" wurde 1927 von der Rendsburger Werft Nobiskrug geliefert. Die erste Fährverbindung nach Fehmarn wurde im Oktober 1903 eröffnet, und führte von Oldenburg in Holstein über Grossenbrode bis schließlich nach Orth (1905). Die "Fehmarn" wurde sowohl für Personen- als auch für Güterverkehr per Zug sowie per Auto gebraucht. Bis August 1941 fuhr die "Fehmarn" für die private KOE, der Kreis Oldenburger Eisenbahn. Nach der Verstaatlichung der KOE gingen die Fähren in den Besitz von der Deutschen Reichsbahn über, und 1949 wurde dies die Bundesbahn. Mit der Eröffnung der Brücke über den Fehmarnsund im Mai 1963 endete die Fährverbindung.

UK

**Special points:**

- Read the general instructions carefully. Many techniques are identical.
- For glueing you need superglue ( cyanoacrylate ).
- If parts have been warped, it can be bent back by pouring boiling water over it, taking the part out and bending it into shape.
- Bend the brass frames first before placing them. See drawing.
- Tracks are not included in the box. You need +/- 26 cm N-gage tracks. Sand the under side of the tracks first before glueing them into the grooves.
- Mark 1 shows the space under the deck you need when you want to electrify the tracks.

**Assembly order:**

1. Sand all parts, if necessary.
2. Place the tracks and make the electrical connections.
3. Place all parts on the hull, with the exception of the wheelhouse, staircases, life boot and parts marked with \*.
4. Construct the wheelhouse and staircases.
5. Paints hull, wheelhouse, life boot, staircases and parts\*.
6. Place the wheelhouse on the hull.
7. Place the staircases.
8. Place the life boot.
9. Glue parts \* in open or closed position.
10. Weather the ferry. See general instructions or use the Artitec weathering powders.

**History:**

The "Fehmarn" was built in 1927 by the Rendsburger shipyard Nobiskrug. The first ferry connection to Fehmarn was realized in October 1903.

**Kleurenschema - Farbschema - Colour scheme**

ENL De kleuren zijn slechts een suggestie. De hierna beschreven kleuren zijn de kleuren van de foto.  
 D Für das Modell, so wie es auf der Verpackung abgebildet ist, wurden die nachfolgend beschriebenen Farben verwendet.  
 Die hier genannten Farben sind nur ein Vorschlag.  
 UK The colours listed are a suggestion, and match the photo on the box.

Code	Farbe	Revell.Nr	Humbrol Nr
WT	Wit / Weiss / White	5	34
RD	Rood / Rot / Red	36	60
Gr	Lichtgrijs / Hellgrau / Light Grey	75	64
ZW	Zwart / Schwarz / Black	8	33
TK	Teak	85	62
GD	Goud / Gold / Gold	94	16
GN	Groen / Grün / Green	48	76
OK	OKergeel / Ocker	88	83
NH	Onbeschilderd hout / Naturholz / Natural Wood	86	110
V	Zilver / Silber / Silver	90	11
OR	Oranje / Orange	15**36**	82

\* = weinig  
 \*\* = ongeveer gelijk  
 \*\*\* = veel

\* = wenig  
 \*\* = ungefähr gleichviel  
 \*\*\* = viel

\* = a little  
 \*\* = average  
 \*\*\* = a lot

ENL De juiste mengverhouding vaststellen is een kwestie van oefening en smaak. Het verdient aanbeveling eerst een proef te doen en dan de juiste hoeveelheid verf aan te maken. Maak voldoende aan voor het hele model.  
 Die Wahl des richtigen Mischungsverhältnisses ist eine Frage des Geschmacks und erfordert einige Übung. Wir möchten Ihnen empfehlen, zuerst einen kleinen Versuch zu machen und dann erst die erforderliche Farbmenge anzurühren. Mischen Sie eine ausreichende Farbmenge für das gesamte Modell.  
 UK Getting the right mixture is a question of preference and practice. First do a test to determine the right proportions for the mixture. Mix enough paint to cover the whole of the required surface at one sitting.

Fehmarn 1:160 / N  
PROD.NR. 54.105

